

# "Candaya és sobretot una gran xarxa de complicitats"

Olga Martínez i  
Paco Robles  
Professors i editors  
de Candaya

◆ Francesc Castell

## Com va sortir la idea de crear l'editorial?

A l'aventura de Candaya la van precedir lectures, viatges i una llarga passió per Amèrica Llatina. Viatjant per aquell continent vàrem descobrir escriptors extraordinaris, que aquí eren del tot desconeguts. Era el cas d'Elvio Romero i d'Ednodio Quintero, que després van ser els nostres primers autors. Això ens fa pensar que, malgrat l'alarmant sobreproducció de llibres, hi havia un espai editorial poc explorat.

## Amb 5 anys, com ha evolucionat el projecte?

No hem abandonat el propòsit inicial d'anar dibuixant poc a poc un mapa literari d'Amèrica Llatina. Hem publicat autors d'Argentina, Equador, Mèxic, Paraguai, Perú,... Ben aviat vam incorporar també autors d'aquí. Va ser un procés natural: van començar a arribar-nos llibres que ens agradaven molt i vam constatar que també aquí hi ha autors interessantíssims que, per diverses raons, tenen dificultats per a publicar.

## Heu pensat publicar autors del Maresme?

Ja hi ha molta presència maresmenca als nostres llibres: el matoroní Jordi Carrión, autor de "El lugar de Piglia"; Erik Haasnoot, que viu a Caldetes, és el director del documental "Bolaño cercano" (els nostres llibres d'assaig s'acompanyen d'un film inèdit); els arenyencs Carme Castellano,

Dídac i Diego Rocher van fer la música del CD que va junt als poemes de "Lecciones de ausencia", de Teresa Martín Taffarel... I, molt especialment hem de destacar a un vell amic vostre, de l'Agenda a l'anterior etapa, en Francesc Fernández, *Paquito*. Sense la seva generositat i inesgotable creativitat, l'editorial no seria possible. Ell ha dissenyat les quatre col·leccions de Candaya, ha il·lustrat moltes portades i ha fet les fotografies dels autors, esplèndides per cert. També ha participat, com a tot terreny, en els documentals. En *Paquito* és un d'aquells tresors que s'amaguen a Arenys de Mar.

## Publicareu en català?

No tanquem cap porta, però volem anar poc a poc. Anar avançant a mesura que aprenem... i en gaudim alhora. Existeixen editorials que coneixen el món de la literatura catalana molt millor que nosaltres. Hi ha, tanmateix, dos projectes que ens il·lusionen des de fa temps: una edició bilingüe d'Espriu, i una antologia, també bilingüe, de joves poetes catalans. **Us esperàveu l'èxit de "Nocilla Dream"?**

L'èxit d'aquest llibre ha estat aclaparador i, en certa manera, inexplicable. Era la primera novel·la d'Agustí Fernández Mallo, un físic gallec que viu a Palma, i tot i això, va ser triada millor novel·la de l'any en llengua castellana per la revista Quimera. El diari La Vanguardia la va qualificar com l'esdeveniment literari de l'any (juntament amb la reedició de

"Cien años de soledad"). Ha donat nom a una nova generació d'escriptors - Generació Nocilla -, ja se n'han fet 5 edicions, s'ha traduït a diferents idiomes.

## Com feu la distribució? Continua sent la part més cara de l'edició?

Tenim una distribuïdora que fa arribar els nostres llibres per tot l'estat. Tenim també distribuïdores a Veneçuela i a Mèxic, on hem aconseguit entrar amb força. La distribució suposa el 55% del preu de venda al públic. L'autor es queda un 10%. Amb la resta, hem de pagar el paper, l'impremta, els CDs, els DVDs,... El marge de beneficis és petit, però estem contents perquè cada vegada els llibres de Candaya tenen un espai més destacat a les llibreries. Ens sentim orgullosos del tracte privilegiat que hem tingut al Setciències o de que llibreries de referència, com La Central o la Laie, tinguin tot el nostre catàleg. **Ara, per Sant Jordi, traieu alguna**

## novetat al carrer?

Estem molt il·lusionats amb la col·lecció d'assaig que vam iniciar amb "Vila-Matas Portati. Un escritor ante la crítica" del que ja portem 2 edicions. Són obres que volen oferir un recorregut crític pels autors contemporanis que més admirem. Aquest Sant Jordi presentem dos títols excepcionals: "Bolaño salvaje", coordinat pel novel·lista bolivià Edmundo Paz, i "El lugar de Piglia", coordinat per Jordi Carrión. Pel que fa a narrativa, continua el vol de "El avión de madera que logró dar media vuelta al mundo", del periodista del diari Avui, Quim Aranda; és una gran aposta nostra per aquest '08.

## Editors i professors,... com us ho combineu?

Amb moltes complicitats i amistats. De fet Candaya és una immensa xarxa de complicitats. Porta feina, però tots plegats en gaudim.



Fa 22 anys que viuen a Arenys de Mar, són professors de Llengua Castellana a Canet i a Vilassar de Mar. Els dos van néixer el 2 de febrer (ella, a l'any 1959; ell dos anys abans). D'entre moltes d'altres activitats, van col·laborar en l'ONG Arenys Solidari, en la seva primera etapa.

## ELECTRODOMÈSTICS

### Cervera

Riera del Pare Fita, 117  
Arenys de Mar.  
Tel. 93 792 55 60  
Horari: 9:30-13:30 i 17-20:30  
(dilluns matí i dijous matí tancat)

Riera Buscarons, 16  
Canet de Mar.  
Tel. 93 795 40 76  
Horari: 17:30-20:30

## Venda d'electrodomèstics nous, d'exposició i amb petits cops de transport.



Les primeres marques del mercat:  
Siemens, Fagor, Bosch, LG, Balay i Lynx  
a preus increïbles!

**Compari preus!**